

ISTRUZIONI PER L'USO  
OPERATING INSTRUCTIONS  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MODE D'EMPLOI  
INSTRUCCIONES DE USO



**CB-E**

|                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| <b><i>ITALIANO</i></b> | <b><i>3 - 4</i></b>   |
| <b><i>ENGLISH</i></b>  | <b><i>5 - 6</i></b>   |
| <b><i>FRANÇAIS</i></b> | <b><i>7 - 8</i></b>   |
| <b><i>DEUTSCH</i></b>  | <b><i>9 - 10</i></b>  |
| <b><i>ESPAÑOL</i></b>  | <b><i>11 - 12</i></b> |

## Comando elettronico CB-E

Il comando CB-E consente di poter accendere o spegnere l'apparecchio (Stand-by) e quindi di poter impostare facilmente la ventilazione agendo in modo progressivo sulla velocità del ventilatore lasciando il controllo della temperatura ad un cronotermostato centralizzato che, oltre al consenso al funzionamento del ventilatore, controllerà anche l'apertura e chiusura della valvola acqua posta sulla tubazione di collegamento.



### » On / Stand-by

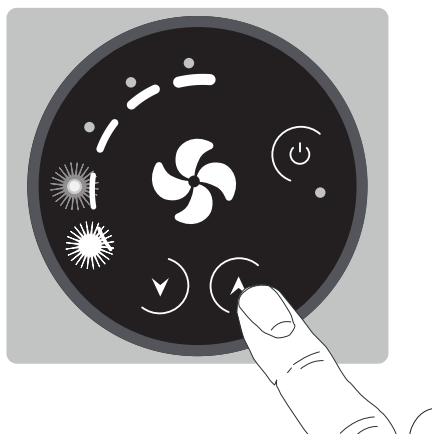


Il tasto  consente di attivare l'apparecchio oppure di metterlo in condizione di stand-by.

- Premendo il tasto il comando viene acceso e si attiva l'unità.
- Premendo nuovamente il tasto il comando e l'unità si portano in stato di stand-by.

Il led indica lo stato di ON e di stand-by del comando.

### » Impostazione della velocità di ventilazione



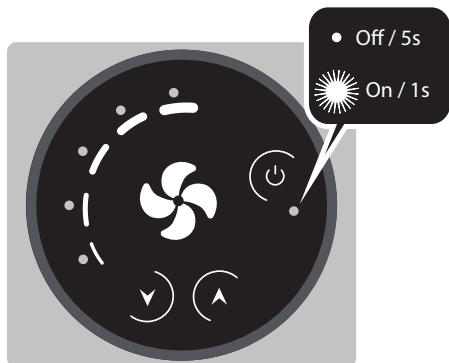
E' possibile impostare la ventilazione agendo in modo progressivo sulla velocità del ventilatore premendo i tasti  e .

Il livello di ventilazione sarà indicato dai led, che si accenderanno in modo progressivo, in base alla velocità in cui il ventilatore si trova.

Ad ogni led di indicazione sono associati due step di ventilazione, distinguibili tra loro dall'intensità luminosa.



## » Set di temperatura soddisfatto



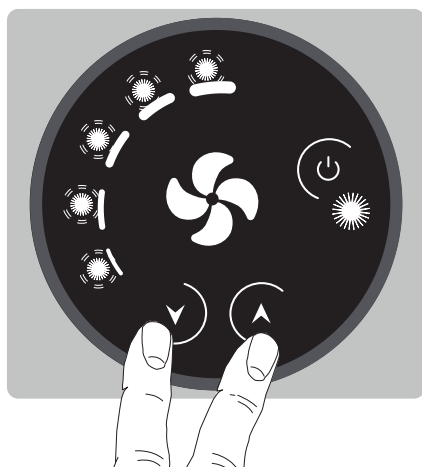
Il funzionamento dell'apparecchio è gestito da un termostato o cronotermostato centralizzato.

Al raggiungimento del set di temperatura impostato il ventilatore si ferma e si spengono i led di indicazione della ventilazione.

La condizione di funzionamento soddisfatta viene segnalata dal comando con l'accensione intermittente del led di stand-by:

1 secondo acceso e 5 secondi spento per indicare che il ventilatore è fermo per via del controllo esterno.

## » Blocco Tasti



Volendo evitare che la velocità del ventilatore, una volta selezionata, non possa essere modificata da altre persone, è possibile attivare la funzione di "blocco dei tasti".

Portare il comando nella condizione di **ON**.

Tener premuti contemporaneamente per 5 secondi i tasti ▼ e ▲.

Tutti i led delle velocità lampeggiano per 2 volte per confermare l'avvenuta operazione.

Ripetere l'operazione per sbloccare i tasti del comando.

## » Regolazione luminosità led



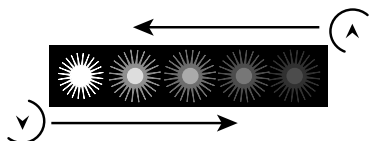
*In fase di stand-by la luminosità dei led si dimezzerà rispetto al valore scelto.*

Portare il comando nella condizione di **stand-by**.

Tener premuti contemporaneamente per 5 secondi i tasti ▼ e ▲.

I led si accendono alla massima luminosità.

Agire con i tasti ▼ e ▲ per aumentare o diminuire la luminosità dei led al valore desiderato.



## CB- E electronic control

The CB-E control allows the device to be switched on or off (Stand-by) and therefore to easily set the ventilation by progressively acting on the fan speed, leaving the temperature control to a centralised programmable thermostat which, in addition to enabling fan operation, will also control the opening and closing of the water valve on the connection pipe.



### » On / Stand-by

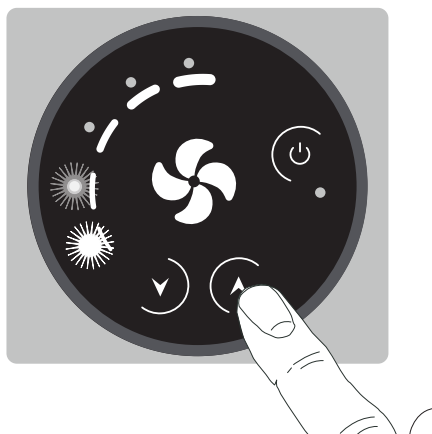


The  button allows to activate the device or put it in stand-by mode.

- Pressing the button, the control is switched on and the unit is activated.
- Pressing the button again, the control and the unit go to stand-by mode.

The LED indicates the ON and stand-by status of the control.

### » Setting the ventilation speed



You can set the ventilation by progressively acting on the fan speed by pressing the ▼ and ▲ buttons.

The ventilation level will be indicated by the LEDs, which will light up progressively, depending on the speed of the fan.

Two ventilation steps are associated to each indication LED, which can be distinguished from each other by the light intensity.

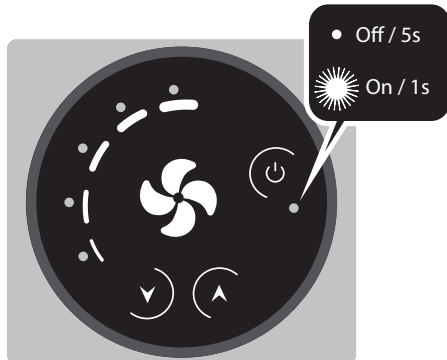


Minimum brightness



Maximum brightness

## » Set temperature reached



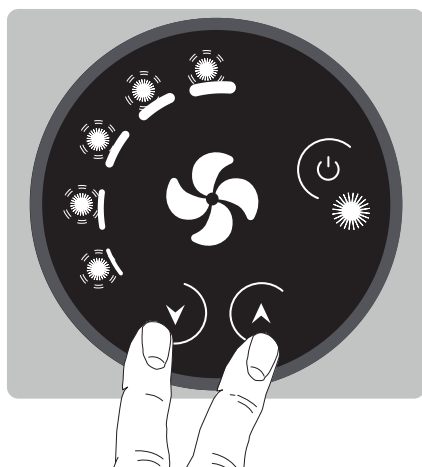
The operation of the device is controlled by a central thermostat or programmable thermostat.

When the set temperature is reached, the fan stops and the ventilation indicator LEDs switch off.

The operating condition reached is signalled by the control by the intermittent switching on of the stand-by LED:

1 second on and 5 seconds off, to indicate that the fan is stopped due to external control.

## » Key Lock



In order to avoid that the fan speed, once selected, can be modified by other people, it is possible to activate the "Key Lock" function.

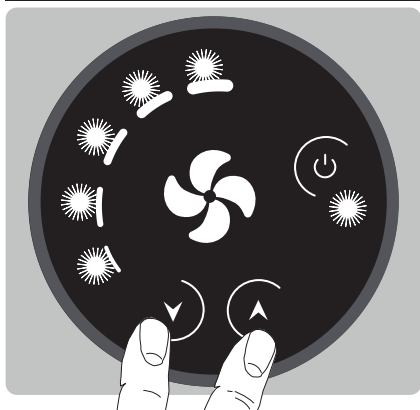
Set the control to **ON**.

Press and hold the ▼ and ▲ buttons simultaneously for 5 seconds.

All speed LEDs flash twice to confirm the operation.

Repeat the operation to unlock the control buttons.

## » LED brightness adjustment



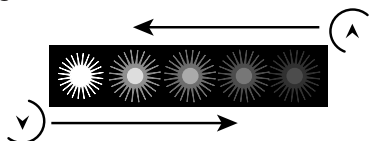
*During stand-by the brightness of the LEDs will be halved compared to the chosen value.*

Put the control in **stand-by** mode.

Press and hold the ▼ and ▲ buttons simultaneously for 5 seconds.

The LEDs light up at maximum brightness.

Use the ▼ and ▲ buttons to increase or decrease the brightness of the LEDs to the desired value.



## Commande électronique CB-E

La commande CB-E permet d'allumer ou d'éteindre l'appareil (veille) et donc pouvoir régler facilement l'aération en agissant progressivement sur la vitesse du ventilateur, en laissant le contrôle de la température à un chronothermostat centralisé qui, en plus de consentir au fonctionnement du ventilateur, contrôlera également l'ouverture et la fermeture de la vanne d'eau située sur la tuyauterie de raccordement.



### » On / Veille

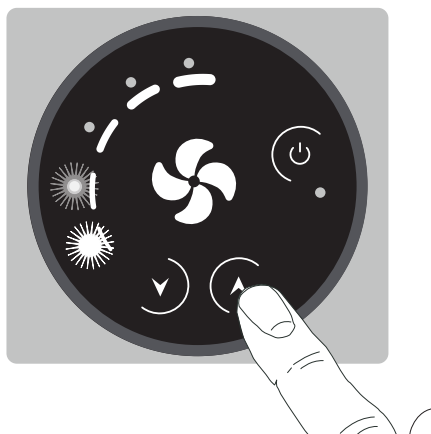


La touche  permet d'activer l'appareil ou de le mettre en mode veille.

- En appuyant sur la touche, la commande s'allume et l'unité est activée.
- En appuyant à nouveau sur la touche, la commande et l'unité se mettent en état de veille.

La LED indique l'état de marche et de veille de la commande.

### » Réglage de la vitesse d'aération



Il est possible de régler l'aération en agissant progressivement sur la vitesse du ventilateur en appuyant sur les touches  et .

Le niveau d'aération sera indiqué par les LED, qui s'allumeront progressivement, en fonction de la vitesse à laquelle le ventilateur se trouve.

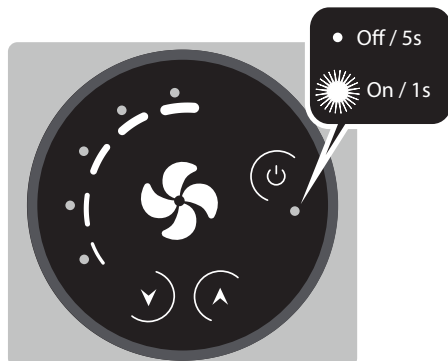
Deux étapes d'aération sont associées à chaque LED d'indication, qui se distinguent l'une de l'autre par l'intensité lumineuse.



Luminosité minimale

Luminosité maximale

## » Réglage de température satisfait

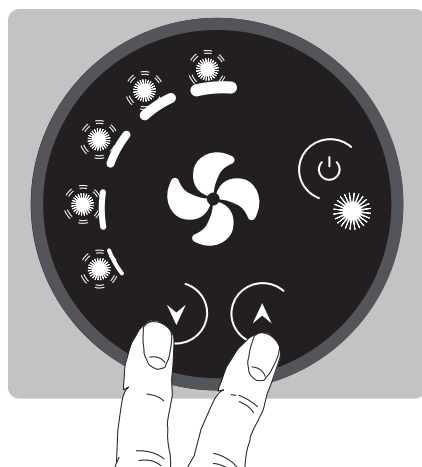


Le fonctionnement de l'appareil est contrôlé par un thermostat ou un chronothermostat centralisé. Lorsque la température réglée est atteinte, le ventilateur s'arrête et les LED d'indication de l'aération s'éteignent.

La condition de fonctionnement satisfaite est signalée par la commande avec l'allumage intermittent de la LED de veille :

1 seconde allumée et 5 secondes éteintes pour indiquer que le ventilateur est arrêté en raison du contrôle externe.

## » Verrouillage des touches



Pour éviter que la vitesse du ventilateur, une fois sélectionnée, ne soit modifiée par d'autres personnes, la fonction « verrouillage des touches » peut être activée.

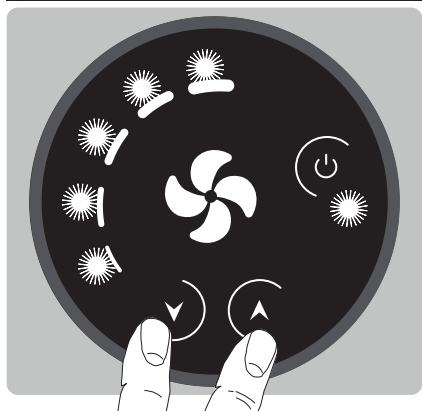
Mettre la commande sur **ON**.

Garder enfoncées simultanément pendant 5 secondes les touches ▼ et ▲.

Toutes les LED de vitesse clignotent 2 fois pour confirmer l'opération.

Répéter l'opération pour déverrouiller les touches de commande.

## » Réglage de la luminosité des LED



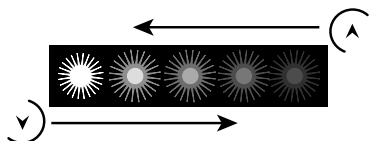
*En mode veille, la luminosité des LED sera réduite de moitié par rapport à la valeur choisie.*

Mettre la commande en mode **veille**.

Garder enfoncées simultanément pendant 5 secondes les touches ▼ et ▲.

Les LED s'allument à la luminosité maximale.

Utiliser les touches ▼ et ▲ pour augmenter ou diminuer la luminosité des LED à la valeur souhaitée.



## Elektronische Steuerung CB-E

Steuerung CB-E ermöglicht es, das Gerät ein-oder auszuschalten (Stand-by) und somit auf einfache Weise die Belüftung einzustellen, indem sie progressiv auf die Lüftergeschwindigkeit einwirkt, wobei die Temperaturregelung einer zentralen Thermostat-Zeitschaltuhr überlassen wird, die nicht nur den Lüfterbetrieb zulässt, sondern auch das Öffnen und Schließen des Wasserventils am Anschlussstutzen steuert.



### » On / Stand-by

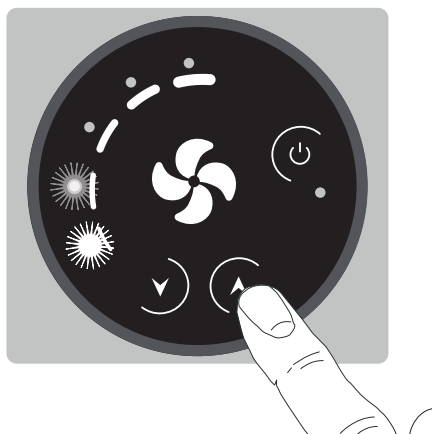


Mit der Taste  können Sie das Gerät aktivieren oder in den Stand-by-Modus versetzen.

- Durch Drücken der Taste wird die Steuerung eingeschaltet und das Gerät aktiviert.
- Ein erneutes Drücken der Taste versetzt die Steuerung und das Gerät in den Stand-by-Modus.

Die LED zeigt den ON- und Stand-by-Modus der Steuerung an.

### » Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit



Zur Einstellung des Ventilators die Geschwindigkeit über die Tasten  und  verstellen.

Die Ventilatorstufe wird durch die LEDs angezeigt, die progressiv je nach Ventilatorgeschwindigkeit aufleuchten.

Jeder LED sind zwei Ventilatorgeschwindigkeiten zugeordnet, die durch eine unterschiedliche Helligkeit erkennbar sind.

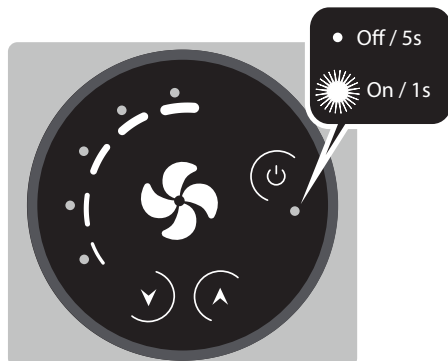


Minimale Helligkeit



Maximale Helligkeit

## » Temperatureinstellung erfolgreich



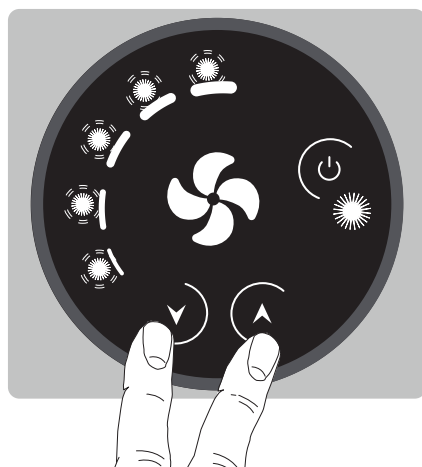
Der Betrieb des Geräts wird durch ein zentrales Thermostat oder eine Thermostat-Zeitschaltuhr gesteuert.

Wenn die eingestellte Solltemperatur erreicht ist, stoppt der Ventilator und die Ventilator-LEDs erlöschen.

Die erfüllte Betriebsbedingung wird durch die Steuerung bei Einschaltung der blinkenden Stand-By-LED gemeldet:

1 Sekunde ON und 5 Sekunden OFF, was bedeutet, dass der Ventilator aufgrund der externen Kontrolle steht.

## » Tastensperre



Will man vermeiden, dass die Ventilatorgeschwindigkeit nach Wahl nicht durch andere Personen verstellt wird, kann die Tastensperre aktiviert werden.

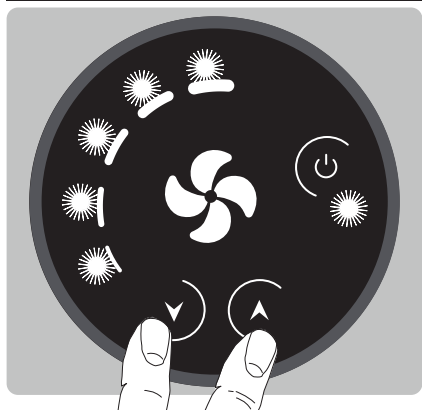
Die Steuerung auf **ON** stellen.

Gleichzeitig die Tasten ▼ und ▲ 5 Sekunden lang gedrückt halten.

Alle Geschwindigkeits-LEDs blinken zweimal, um den Vorgang zu bestätigen.

Den Vorgang wiederholen, um die Steuertasten zu entsperren.

## » Einstellung der Helligkeit der LEDs



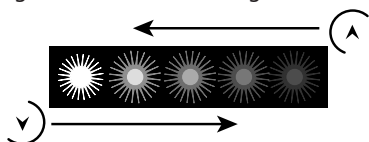
*Im Standby-Betrieb wird die Helligkeit der LEDs im Vergleich zum gewählten Wert halbiert.*

Die Steuerung in den **Stand-By**-Modus schalten.

Die Tasten ▼ und ▲ 5 Sekunden lang gedrückt halten.

Die LEDs leuchten mit maximaler Helligkeit.

Mit den Tasten ▼ und ▲ die Helligkeit der LEDs auf den gewünschten Wert bringen.

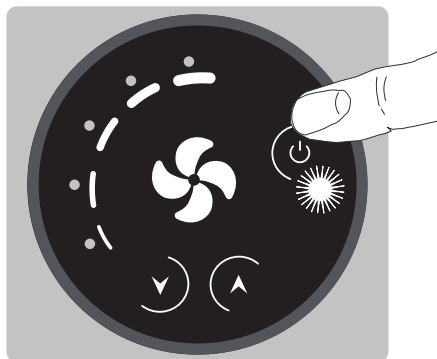


## Mando electrónico CB-E

El mando CB-E permite encender o apagar la unidad (espera) y programar fácilmente la ventilación mediante el ajuste gradual de la velocidad del ventilador, dejando el control de la temperatura a un cronotermostato centralizado que, además de permitir el funcionamiento del ventilador, controlará la apertura y el cierre de la válvula de agua situada en la tubería de conexión.



### » Encendido / En espera

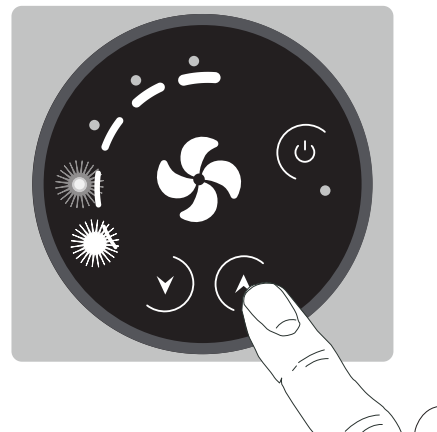


El botón  permite activar la unidad o ponerla en modo de espera.

- Al pulsar el botón se enciende el mando y se activa la unidad.
- Al pulsar el botón de nuevo, el mando y la unidad pasan a un estado de espera.

El LED indica el estado de encendido y de espera del mando.

### » Programar la velocidad de ventilación



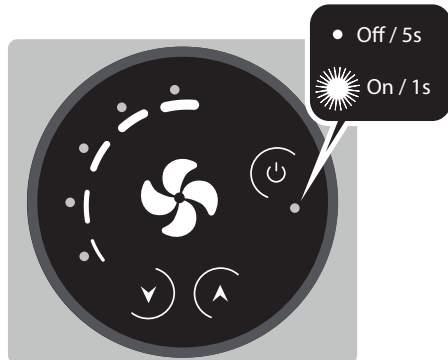
Es posible programar la ventilación ajustando progresivamente la velocidad del ventilador mediante los botones  y .

El nivel de ventilación será indicado por los ledes, que se encenderán progresivamente, dependiendo de la velocidad a la que se encuentre el ventilador.

A cada led de indicación se asocian dos pasos de ventilación, que se distinguen entre sí por la intensidad de la luz.



## » Temperatura programada alcanzada



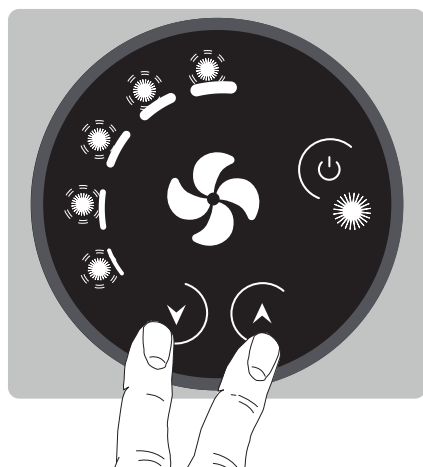
El funcionamiento de la unidad está controlado por un termostato central o cronotermostato.

Cuando se alcanza la temperatura programada, el ventilador se detiene y los ledes indicadores de ventilación se apagan.

El mando indica el cumplimiento de la condición de funcionamiento con la iluminación intermitente del led de espera:

1 segundo encendido y 5 segundos apagado para indicar que el ventilador se ha parado con un mando externo.

## » Bloqueo del teclado



Para evitar que la velocidad del ventilador sea cambiada por otras personas una vez seleccionada, se puede activar la función de "bloqueo del teclado".

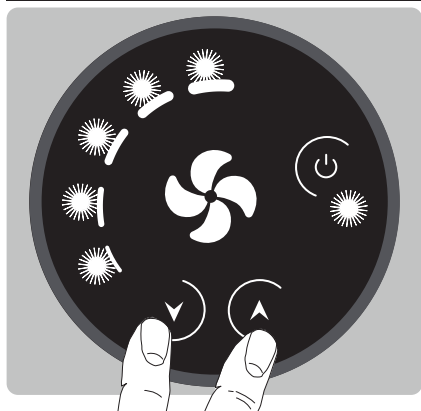
Ponga el mando en **ON**.

Mantenga pulsados los botones ▼ y ▲ al mismo tiempo durante 5 segundos.

Todos los ledes de velocidad parpadean 2 veces para confirmar la operación.

Repita la operación para desbloquear el teclado del mando.

## » Ajuste del brillo del LED



*Durante la espera, el brillo de los ledes se reducirá a la mitad con respecto al valor elegido.*

Ponga el mando en modo de **espera**.

Mantenga pulsados los botones ▼ y ▲ al mismo tiempo durante 5 segundos.

Los ledes se iluminan con el máximo brillo.

Utilice los botones ▼ y ▲ para aumentar o reducir el brillo de los ledes hasta el valor deseado.

